

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 7 юли 1997 година

относно изготвяне на временен списък на предприятия от трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на дивечово месо

(Текст от значение за ЕИП)

(97/468/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

Като взе предвид Решение 95/408/ЕО на Съвета от 22 юни 1995 г. относно условията за изготвяне, за междинен период, на временни списъци на предприятия в трети страни, от които държавите членки имат правото да внасят някои продукти от животински произход, рибни продукти или живи двучерупчести мекотели¹, последно изменено с Решение 97/34/ЕО², и по-специално член 2, параграф 1 от него,

Като има предвид, че Решение 94/86/ЕО на Комисията³, последно изменено с Решение 96/137/ЕО⁴, определя списък на трети страни, от които държавите-членки разрешават вноса на дивечово месо;

Като има предвид, че за много от страните в този списък, изискванията относно здравето на животните и ветеринарните сертификати за внос на дивечово месо са определени в Решение 97/218/ЕО на Комисията⁵ и в Решение 97/220/ЕО⁶;

Като има предвид, че Комисията е получила от някои трети страни списъци на предприятия с гаранции, че те изцяло спазват съответните здравни изисквания на Общността, и че ако дадено предприятие не ги спазва, неговата експортна дейност за Европейската общност ще бъде спряна;

Като има предвид, че Комисията не е била в състояние да се увери в съответствието на предприятията от всички тези трети страни с общностите изисквания и във валидността на гаранциите, представени от компетентните власти;

¹ ОВ L 243, 11.10.1995 г., стр.17.

² ОВ L 13, 16.1.1997 г., стр.33.

³ ОВ L 44, 17.2.1994г., стр.33.

⁴ ОВ L 31, 9.2.1996 г., стр.31.

⁵ ОВ L 88, 3.4.1997 г., стр.25.

⁶ ОВ L 88, 3.4.1997 г., стр.70.

Като има предвид, че, за да се избегне прекъсване на търговията с дивечово месо с тези страни, се налага да им бъде предоставен допълнителен срок, през който държавите-членки да могат да продължат да внасят дивечово месо от предприятията, които те са признали под резерва, че продажбите на такова месо ще бъдат ограничени в рамките на техния национален пазар; като има предвид, че през този допълнителен срок Комисията ще събира от съответните страни необходимите гаранции, с цел да може да ги прибави към списъка в съответствие с процедурата, посочена в Решение 95/408/ЕО;

Като има предвид, че, по отношение на Чешката Република, списъкът на предприятията е определен с Решение 97/299/ЕО на Комисията⁷;

Като има предвид, че след изтичане на този срок, трети страни, които не са представили своите списъци на предприятия в съответствие с общностните правила, няма да имат повече право да изнасят дивечово месо за Общността;

Като има предвид, че държавите-членки отговарят за това сами да се уверят, че предприятията, от които внасят дивечово месо, спазват изисквания за производство и пускане на пазара, които не могат да бъдат по-малко строги от общностните изисквания;

Като има предвид, че временни списъци на предприятия, произвеждащи дивечово месо, могат да бъдат съставени по отношение на някои страни;

Като има предвид, че мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния ветеринарен комитет,

РЕШИ:

Член 1

1. Държавите-членки разрешават вноса на дивечово месо от предприятия от трети страни, включени в списъка към приложението по-долу.
2. По отношение на трети страни, различни от изброените в приложението, държавите-членки могат да разрешат на предприятията да внасят дивечово месо до 1 януари 1998 г.
3. Вносът на дивечово месо продължава да подлежи на ветеринарните разпоредби, приети в Общността.

Член 2

⁷ ОВ L 124, 16.5.1997г., стр.50.

Настоящото решение се прилага от 1 юли 1997 г.

Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 7 юли 1997 година.

За Комисията
Franz FISCHLER
Член на Комисията

*ПРИЛОЖЕНИЕ – ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX —
ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

**СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯТА/ LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS /
LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΠΙΝΑΚΑΣ
ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES
ETABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / LIJST VAN
BEDRIJVEN / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LUETTELO LAITOKSISTA /
FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR**

**Продукт: дивечово месо Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Křd af
vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / ?ροϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων /
Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di
selvaggina / Product: Vlees van vrij wild / Produto: Carne de caça selvagem / Tuote:
Luonnonvaraisen rustan liha / Varuslag: Viltkött**

1 = Национална референция/Referencia nacional / National reference / National-Code /
Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento
nazionale / Nationale code / Referencia nacional / Kansallinen referenssi / Nationell
referens

2 = Име/Nombre / Navn / Name / Τίτλος εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Naam /
Nome / Nimi / Namn

3 = Град/Ciudad / By / Stadt / Πόλη / Town / Ville / Citta / Stad / Cidade / Kaupunki /
Stad

4 = Регион/Región / Region / Region / ?εριοχή / Region / Rìgion / Regione / Regio /
Região / Alue / Region

5 = Дейност/Actividad / Aktivitet / Tätigkeitt / ?ίδος εγκατάστασης / Activity / Activitt /
Attivitt / Activiteit / Actividade / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Помещение за обработка на дивеча /Sala de tratamiento de la caza /
vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / κέντρο επεξεργασίας
κυνηγίου / wild game processing house / atelier de traitement du gibier sauvage /
centro di lavorazione della selvaggina / Wildverwerkingseenheid / establecimiento de
tratamento de caça selvagem / luonnonvaraisen rustan käsittelytila /
Viltbearbetningsanläggning

CS = Хладилен склад /Almacén frigorífico / frysehus / Kühlhaus / ?υκτική
εγκατάσταση / cold store / entreposage / deposito frigorifero / Koelhuis / armazem
frigorífico / kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Особени забележки /Menciones especiales / Sérliche bemérkninger / Spezielle Bemerkungen / ?ιδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spciales / Note particolari / Bijzondere opmerkingen / Menções especiais / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Едър дивеч/Caza mayor / vildtlevende storvildt / Großwild / μεγάλα άγρια θηράματα / large wild game / gros gibier sauvage / selvaggina grossa / Grof vrij wild / Caça maior selvagem / luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Земејство зайци/Lepóridos / leporidae / Leporiden / ?αγόμορφα / leporidae / Léporidés / leporidi / Haasachtigen (leporidae) / Leporídeos / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Дивечови птици, отглеждани във ферми /Aves de caza silvestres / vildtlevende fjervildt / Federwild / άγρια πτερωτά θηράματα / wild game birds / oiseaux sauvages de chasse / selvaggina da penna selvatica / Vrij vederwild / Aves de caça selvagem / luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Изследване за трихинелоза/ Prueba para la detección de triquinas / undersågelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / εξέταση παρουσίας τρίχινων / examination for trichinae / examen pour le dépistage des trichines / esame per l'individuazione di trichine / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / exame para a detecção de triquinas / trikiinien tutkiminen / trikinkontroll

Страна: АРЖЕНТИНА/ País: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Land: ARGENTINIA / País: ARGENTINA/ Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA

1	2	3	4	5	6
286	Frigorífico URIBE SRL	COMODORORI VADAVIA	CHUBUT	PH	b
1326	Est. Frigorífico Azul SA	AZUL	BUENOS AIRES	PH	b
1417	Est. Frigorífico Azul SA	I. ALVEAR	LA PAMPA	PH	b
1425	Infriba SA	BATÁN	BUENOS AIRES	PH	a b
1426	Est. Tapalque SA	TAPALQUE	BUENOS AIRES	PH	b
1462	Frigo-Oeste SA	CARLOS TEJEDOR	BUENOS AIRES	PH	b
1	2	3	4	5	6
1550	Orlando Tosoni SA	LINCOLN	BUENOS AIRES	PH	b
1629	Guinea Hermanos	PEHUAJO	BUENOS AIRES	PH	b
1762	Vizental y Cia SA	GENERAL PICO	LA PAMPA	PH	b
1780	Rigón SRL	RUFINO	SANTA FE	PH	b
1782	Rigón SRL	RIO CUARTO	CÓRDOBA	PH	b

1785	Frigorífico San Cayetano SA	SAN CAYETANO	BUENOS AIRES	PH	b
1788	Ind. Alimentaria Cnel. Vidal SA	CORONEL VIDAL	BUENOS AIRES	PH	b
1879	Troncomar SA	AYACUCHO	BUENOS AIRES	PH	b
2066	Planta Patagonia Sur de Frigorífico Faimali SA	RIO GALLEGOS	SANTA CRUZ	PH	b
2598	Fco. Esquel SA	ESQUEL	CHUBUT	PH	b
3048	UN-AR SA	ASCENSIÓN	BUENOS AIRES	PH	b
3502	Ciervos Pampeanos SA	SANTA ROSA	LA PAMPA	PH	a

Страна: АВСТРАЛИЯ/ País: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN

1	2	3	4	5	6
141	Keith Thomas Burke & Jane Zemlicka	WALGETT	NEW SOUTH WALES	PH-CS	a T
588	Aussie Game Meats Pty Ltd	ROMA	QUEENSLAND	PH-CS	a T
1552	Victor Walter Bates, William John Bates & Clifford Ernest Dee	EAGLE FARM	QUEENSLAND	PH-CS	a b T
1 560	Southern Game Meat Pty Ltd	CHULLORA	NEW SOUTH WALES	PH-CS	a b T
2158	Wild Game Resources Pty Ltd	HAMILTON	QUEENSLAND	PH-CS	a b T
3372	Wild Game Resources Pty Ltd	LONGREACH	QUEENSLAND	PH-CS	a b T

Страна: БЪЛГАРИЯ/ País: BULGARIA / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Land: BULGARIJE / País: BULGARIA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN

1	2	3	4	5	6
80	Sokol Ltd	HAŠKOVO	HAŠKOVO	CS	a b T
81	Sokol Ltd	SAMAKOV	SOGIA	PH-CS	a b T
82	Proslav	PLOVDIV	PLOVDIV	CS	a b T
83	Loznitsa	LOZNITSA	RAZGRAD	CS	a b T

Страна: ЧИЛИ/ País: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Land: CHILI / País: CHILE / Maa: CHILE / Land: CHILE

1	2	3	4	5	6
5	Comercial Mañihuales Ltda	COYHAIQUE	XI REGIÓN	PH-CS	b
8	Comercial Mac Lean Y Cia Ltda	PUERTO NATALES	XII REGIÓN	PH-CS	b

**Страна: УНГАРИЯ / País: HUNGRÍA / Land: UNGARN / Land: UNGARN /
Χώρα: ΟΥΓΓΑΡΙΑ / Country: HUNGARY / Pays: HONGRIE / Paese: UNGHERIA
/ Land: HONGARIJE / País: HUNGRIA / Maa: UNKARI / Land: UNGERN**

1	2	3	4	5	6
50	Mavad RT	VECSÉS	PEST MEGYE	PH	a b c
68	Oreglaki Vadföldolgozó Kft	ÖREG-LAK	SOMOGYE MEGYE	PH	a
70	Vadex Mezőföldi Rt. Vadföldolgozó Uzem	SOPONYA	FEJÉR MEGYE	PH	a b c
91	FIWI-HUT Kft	TATA.	KOMÁROM MEGYE	PH	a b c
161	Keletvad Termeltető és Keresk. Kft	ÚJFEHÉRTŐ	SZABOLCS SZ. MEGYE	PH	a b c
163	Vadhutóház Kft	ZALAEGERSZÉ- G	ZALA MEGYE	PH	a

**Страна: ЛИТВА / País: LITUANIA / Land: LITAUEN / Land: LITAUEN / Χώρα:
ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ / Country: LITHUANIA / Pays: LITUANIE / Paese: LITUANIA /
Land: LITOUWEN / País: LITUÂNIA / Maa: LIETTUA / Land: LITAUEN**

1	2	3	4	5	6
62-27	JSC “Viltlit”	MOLAINIAI	PANEVĖŽYS	PH-CS	a T

**Страна: ПОЛША / País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα:
ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND / Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land:
POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA / Land: POLEN**

1	2	3	4	5	6
4	PHUP “Konrad Baza Las”	KIELCE	KIELCE	PH	a T
151	Las-An	POZNAŃ	POZNAŃ	PH	a T
194w	Zakład Przetwórstwa Dziczyzny “Kanwil”	DĘBICA	TARNÓW	PH	a T
200	Przetwórnia Dziczyzny “Las”	OLSZTYN	OLSZTYN	PH	a T
225	Zakład Przetwórstwa Mięsa Dziczyzny “Agno”	BRODNICA	TORUŃ	PH	a T
239	Zakład Przetwórstwa	SKWIERZYNA	GORZÓW	PH	a T

1	2	3	4	5	6
	Dziczyzny "Las-Skwierzyna-Gorzów"				
249w	Las Kalisz Sp. z.o.o.	TOMNICE	KALISZ	PH	a T
251	Animex Forest Production	BIAŁYSTOK	BIAŁYSTOK	PH	a T
253	Animex Wild Animal Meat Production	BIAŁOGARD	KOSZALIN	PH	a T
254	Wild-Las-Bochnia	BOCHNIA	TARNÓW	PH	a T
259	Opolas	OPOLE	OPOLE	PH	a T
261	Las-Olsztyn	LUBLIN	LUBLIN	PH	a T
263	Wild Sp. z.o.o.	EŁK	SUWAŁKI	PH	a T
264	PPUH "Alces"	TŁOKINIA KOSCIELNA	KALISZ	PH	a T
273	Towarzystwo Produkcyjno - Handlowe "Las"	WIESZOWA	KATOWICE	PH	a T
274	Przedsiębiorstwo Handlowe "Wild"	PRZECHELEWO	SŁUPSK	PH	a T
279	Baza Eksportowa Dziczyzny "Las"	ZARZYN k/SANOKA	KROSNO	PH	a T
1	2	3	4	5	6
280	Las - Pol	GRUSZCZYN	POZNAŃ	PH	a T
281	Zakład Przetwórstwa Dziczyzny "Gregor"	LUBLIN	LUBLIN	PH	a T
284	Baza Eksportu Dziczyzny "Biurkom-Flampol"	SZELIGOWO	KOSZALIN	PH	a T
391	LNP Lingenfelser	ZBĄSZYNEK	GORZÓW	PH	a T
600	Agro-Bor Szczecin	GRYFINO	SZCZECIN	PH	a T
788	Hubertus Sp. z.o.o.	DOBRZYCA K/PIŁY	PIŁA	PH	a T
950	Hunter wild	WAŁBRZYCH	WAŁBRZYCH	PH	a T

Страна: РУМЪНИЯ / País: RUMANIA / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Land: ROEMENIË / País: ROMÉNIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN

1	2	3	4	5	6
1	S.C. Carne SA Frigorifer	ARAD	ARAD	PH-CS	a b c T
23	S.C. Scandia SA Frigorifer	SIBIU	SIBIU	PH-CS	a b c T
26	S.C. Carbac SA Frigorifer	BACĂU	SIBIU	PH-CS	a b c T
42	S.C. Facos SA Frigorifer	SUCEAVA	SUCEAVA	PH-CS	a b c T
73	S.C. Cominea SA Frigorifer	ORADEA	BIHOR	PH-CS	a b c T

Страна: СЛОБЕНИЈА / País: ESLOVENIA / Land: SLOVENIEN / Land: SLOWENIEN / Χώρα: ΣΛΟΒΕΝΙΑ / Country: SLOVENIA / Pays: SLOVÉNIE / Paese: SLOVENIA / Land: SLOVENIË / País: ESLOVENIA / Maa: SLOVENIA / Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5	6
222	Pomurksa mesna industrija	LENDAVA	MURSKA SOBOTA	PH-CS	a b c T
226	Mercator	LJUBLJANA	LJUBLJANA	PH-CS	a b c T

Страна: СЛОВАКИЈА / País: ESLOVAQUIA / Land: SLOVAKIET / Land: SLOWAKEI / Χώρα: ΣΛΟΒΑΚΙΑ / Country: SLOVAKIA / Pays: SLOVAQUIE / Paese: SLOVACCHIA / Land: SLOWAKIJE / País: ESLOVAQUIA / Maa: SLOVAKIA / Land: SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
105	Tverex s.r.o.	LUZIANKY	NITRA	PH-CS	a c T
107	Zverex s.r.o. Sala	SALA	SALA	PH-CS	a c T
205	Stredoslovenska Statne Josc	MICHALOVA	BØEZNO	CS	a T
303	Podtatranska hydina a.s	KEŽMAROK	KEŽMAROK	PH-CS	a T

Страна: ЮЖНА АФРИКА / País: SUDÁFRICA / Land: SYDAFRICA / Land: SÜDAFRICA / ?ώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Land: ZUID-AFRIKA / Pays: ÁFRICA DO SUL / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRICA

1	2	3	4	5	6
96	SA Venison (Pty) Ltd	DE AAR		PH	a ¹

¹ Само обезкостено месо — без карантя / Únicamente carne deshuesada — excluidos los despojos / kun udbenet kød — eksklusive slagteaffald / nur entbeintes Fleisch — keine Schlachtnieberzeugnisse / μόνο κρέας χωρίς κόκκαλα — παραπροϊόντα σφαγίων αποκλείονται / deboned meat only — offals excluded / viande désossée seulement — abats exclus / solamente carni disossate — frattaglie escluse / Uitsluitend uitgebeend vlees — geen slachtafval / unicamente carne desossada — com exclusão das miudezas / vain luuttomaksi leikattua lihaa — ilman sivutuotteita / endast benfritt kött — ej inbegripet slaktbiprodukter